

# Enbata

Fêtes de Bayonne  
Baiona Berria réagit

HEBDOMADAIRE  
POLITIQUE BASQUE  
2 août 2007  
N° 1988  
1,22 €

## Pastorale à Gamere-Zihiga



## L'enchantement

ISSN 0294-4596



91770294459006



# Symboliques sans doute, inutiles assurément

**L**A série continue: après des agences immobilières et des villas de Lapurdi, deux maisons reconverties en résidences secondaires ont été brûlées la semaine dernière en Soule. L'intention de profiter de l'affluence des spectateurs et des journalistes du tour de France pour donner à ces deux nouvelles actions un retentissement hexagonal est manifeste. On imagine sans peine que d'autres actions de ce genre seront menées durant et, vraisemblablement, après la saison estivale.

L'intérêt de toute action se mesure à l'aune du résultat acquis. On se souvient des campagnes très actives des années 70 et 80 dont les objectifs étaient similaires, les cibles identiques et les méthodes analogues. Pour autant, il est clair que le nombre des résidences de villégiature ou des agences immobilières n'a pas décliné en Iparralde ces 25 dernières années, loin s'en faut. Certes, les défenseurs de la méthode affirmeront toujours qu'en l'absence d'actions radicales, le problème du foncier et du logement serait encore plus aigu sur notre territoire. Mais qui peut vraiment le croire, tant la question a atteint des proportions hors du commun, un degré de complexité sans précédent en une seule décennie?

Qui peut raisonnablement croire que mettre le feu à quelques agences ou maisons ralentira la boulimie immobilière actuelle ou aura une quelconque influence sur les centaines, voire les milliers, de transactions qui se concluent chaque année en Iparralde? Dans la frénésie immobilière en cours, ces actions ne pèsent rien. Elles sont du domaine du symbolique, donc inefficaces et inutiles. Elles ne portent tort qu'à ceux qui en sont les victimes. Vendeurs potentiels, professionnels de la construction et de la vente, responsables politiques, tous s'en contrefichent.

En témoignent les molles protestations des professionnels du secteur et les condamnations convenues des autorités, qui relèvent du service minimum à l'intention de l'opinion publique. Tout se passe comme si ces pertes étaient considérées comme la part du feu dans un business par ailleurs hautement lucratif. «Ah ces Basques, on les changera jamais», entend-on déclarer d'un ton mi-sérieux mi-gouailleux.

On ne reviendra pas ici sur la gravité du problème du foncier et de l'immobilier en Iparralde où il est à présent quasi impossible pour des jeunes ou des personnes à revenu modeste d'envisager l'achat d'un appartement, sans parler de la construction d'une maison. Les causes du mal sont archi-connues. La responsabilité première incombe aux propriétaires vendeurs des biens et aux pouvoirs publics qui, par lâcheté ou découragement, refusent d'affronter le problème et de mettre en place une politique foncière ambitieuse.

Car c'est bien de cela qu'il s'agit: la spéculation immobilière ne faiblira que lorsque les pouvoirs publics deviendront des acteurs majeurs d'un aménagement du territoire véritablement au service des citoyens. En reprenant l'une des propositions phares du remarquable travail de concertation et de réflexion mené par AB il y a quelques années, les pouvoirs publics ont créé l'Etablissement public foncier. Mais après deux ans d'existence (une année entière pour recruter son directeur!), l'action de l'EPF est invisible, car la volonté politique des communautés de communes qui en sont les commanditaires est malheureusement absente.

Comme sur de nombreux autres sujets, on a privilégié l'effet d'annonce pour ne pas être taxé d'immobilisme. Mais nos élus savent bien, qu'au moment du vote, le problème de l'immobilier n'a jamais été un sujet déterminant aux yeux de la grande majorité des électeurs d'Iparralde. Et ce n'est certainement pas en brûlant quelques résidences secondaires que l'on sensibilisera les électeurs à l'importance de l'enjeu ou que l'on fera avancer d'un pouce la résolution des problèmes qui les préoccupent.

Si, dans le même temps, ces actions visent à entraîner l'ensemble du monde abertzale dans cette stratégie de lutte armée de basse intensité, c'est peine perdue, car la grande majorité des abertzale d'Iparralde a lucidement fait le choix d'une action politique responsable, en phase avec la société qui est la nôtre. De cela tout le monde est conscient, à l'exception de ceux qui prétendent parler au nom des citoyens mais ne les connaissent pas.

## Hipokrisiari stop !

**B**ERRIAK, iduriz, harritu ditu bai kazetariak, bai txirrindulariak, eta ere Frantziako itzuliaren buruzagiak... Asteartean jakin da Vinokurov txirrindularia positibo kontrolatua izan zela, odol transfusioagatik, bakarkako etapa bat irabazi-eta. Denak harrituak! Harritzekoa. Harritzekoa ikustea berri horrek harritzen ahal duela norbait... Bosgarren etapan erori eta, ezarriak izan zaion hogeitau bat grapa belaunean... Nehor ez zen sobera harritu biharamunean berriz igo zelarik bizikletaren gainerat... Nola ar kirol hortan, mail hortan gainerat, hain hortan funditu belaun batekin? Zorbait egun berantago, zortzi egun berantago xuxen erraiteko, Albi-ko etapa irabazten zuen, nehor harritu gabe, sustengatzaile eta kazetariaren txalo et zorian erdian... Kuraia, urguilua, borondatea, ez zuten hitz aski ederrik balentria horren baloratzeke... Beste bi egun berantago, Pirinioetako hiru lepo pasatzen zituen bakarrik eta beste etapa bat irabazten... beti bere belaun kolpatuarekin. Duda batzu entzun dira egun hortan: zergatik forma apaltze ttipi bat irabazi bi etapen artean? Aski hipokrisi! Gorputzak baditu bere mugak eta Frantziako itzuliaren konzeptuak berak gainditzeko ditugu mugak horriek. Nola pentsa egiten ahal direla berrehun kilometro egunero, hogeitau egunez, deus berezirik hartu gabe indarren atxikitzeke... Nola pentsa Alpetetako eta Pirinioetako hiru, lau edo berdin bost lepo igotzen ahal direla eguneara deus berezirik hartu gabe gorputzaren indartzeko... Aski hipokrisi! Lehiaketaren lehen postuan den Michael Rasmussen-en inguruan ere susmaketa batzu entzuten dira... Ez da nehor izan behar Tourreko kidetan ez duena pentsatzen Rasmussenek ere zerbait «segere-

tu» badukeela hain forma onean izaiteko egunez egun... Hitz erdiz ulertzen da. Hitz erdiz bakarrik salatzen. Bainan egunero milaka, hamar eta berdin ehun milaka lagunak sustengatzen dute bide bazterretan. Egunero telebistako komentatzaileek gorapaitzen dute haren atorra horia. Egunero Tourreko buruzagiek txalotzen dute etaparen bukaeran. Egunero Tourreko zepontzorrek eta laguntzaileek onartzen dute beren publizitatea txirrindulariaren bizkarrean... Frantziako Tourra bilakatu da ikaragarriko tresna komertzial bat eta kirolaren estakuruarekin, euroak miliunka eta miliunka xahutuak, irabaziak eta trukatuak dira publizitatean, telebista eskubideetan, etapa herrietan, hoteletan, ostatuetan... Ikaragarriko ekonomia afera bat, nun kirolariaren osasunak ez duen lehen lekua, nun dirua den nagusi... Aleman telebistak erabaki du Tourraren irudiak ez zabaltzea, kirolariaren positibotasuna salatzeke... Erabaki azkar bat, ezin igurikatu ahal dena Frantziako Tourrean, Italiako Giroan, Españaiko Bueltan... eta ez zutena berdin hartuko Alemaniako itzulia izan balitz... Itzulia Euskal-Herrietik pasatu da... Denek amestu ditugu liranja koloreko jokolariak lehen lerroetan gure Xiberoko eta Nafarroako mendietan... Denek nahi ukan dugu egun hortan euskaldun batek irabaz dezan bere lurretan... Eta irabazi eta, zoin eskualdunek nahi luke jakin zerbait debekatu erabili duela txapeldunak etapan nagusitzeko? Hori da egun guzietako ixtorioa txirrindulari guzientzat, euskaldun, frantses, amerikano edo espainiar, Vinokurov, Rasmussen edo Zubeldia batentzat: irabazi edozoin prezioetan... Hori baita galdegina zaiona deus erran gabe, hori baita Tourreko hipokrisia...



... de la soudaine décision de l'Allemagne et de l'Autriche d'accorder une prime de 180.000€ à quiconque permettrait l'arrestation du médecin SS autrichien Arribert Heim, le boucher de Mathausen, recherché depuis un mandat d'arrêt international lancé en... 1979, tout comme Alois Brunner, l'adjoint d'Adolf Eichmann, père de la solution finale, qui vont bientôt souffler leurs 100 bougies quelque part en Amérique latine. 30 ans d'oubli ou manque de concentration?

... de la proposition d'alliance faite par Gaston Flosse, vieil ami de Chirac et grand défenseur de la présence française en Polynésie, à son ennemi de 30 ans, l'indépendantiste Oscar Temaru, avec, à la clé, la promesse d'organiser un référendum d'autodétermination en ... 2028. Objectif: se débarrasser de Gaston Tong Sang, actuel président de l'archipel tahitien et copain de Sarko, pourtant membre de son propre parti, et prendre sa place. Le vieil affairiste véreux se voit toujours aussi lesté pour grimper sur le cocotier tahitien!

... pas tant que ça du cynisme de Sarkozy se précipitant à Tripoli dès le lendemain de la libération des otages bulgares, pour vendre une centrale nucléaire à Khadafi. Tartaro comprend mieux pourquoi Cécilia était tout le temps fourrée chez le dictateur libyen ces derniers temps. Cécilia serait-elle l'alibi de Sarko?

... et amusé du spectacle de grand guignol offert une fois de plus par le tour de France où presque à chaque étape le porteur du maillot jaune a été disqualifié pour dopage. Tartaro se souvient de l'impayable Virenque qui disait: «Dans le tour, il faut se défoncer tous les jours»!

... que le jour de son expulsion, le maillot jaune Rasmussen arbore une lèvres hyper-gonflée suite à une piqûre d'abeille. La coupable est facilement reconnaissable car, depuis, elle bat tous les records de vitesse!

... et réjoui que Galouzeau de Villepin soit mis en examen pour «complicité de dénonciation calomnieuse, complicité de vol, et recel d'abus de confiance et de vol», avec interdiction de communiquer avec Chirac et ses autres potes mouillés dans l'affaire Clearstream. Aux dernières nouvelles il briguerait la députation à Cayenne...

... des 1.345 courriers laissés en souffrance par l'ex-procureur de Bayonne Pierre Hontang condamné pour vol. 46 de ces dossiers ont fait l'objet de demande d'information de la part de son supérieur, le procureur général, dont un sur le GAL qui a donné lieu à 10 rappels à l'ordre. Un magistrat ne peut pas tout faire: aller aux putes avec une carte volée et rendre la justice au nom du peuple français. Tartaro regrettera de ne plus croiser le proc à la sortie du prétoire, fredonnant son refrain favori: «Des putes, des putes, oui mais de Germanie!»

## Etats d'âme estivaux

Il y a quelques jours, alors que je devais probablement être en train de glandouiller devant le tour de France ou de batifoler avec Aintzane, je reçois un coup de fil de mon père. Il me demande: «Tu as lu Le Monde du 7 juillet dernier?». Soucieux de sauvegarder mon ego surdimensionné d'intellectuel de 2<sup>ème</sup>



zone qui s'abonne au Monde sans jamais le lire, je tente un improbable «Euh, oui bien sûr, euh... pourquoi?». Me connaissant comme s'il m'avait fait et aucunement dupe, mon géniteur passe magnaniment sur mon petit mensonge et poursuit.

### Du jazz au Pays Basque

Il me dit: «eh bien il y a en page 18 un article très intéressant sur une certaine Mina Agossi, que tu devrais lire. Tu la connais?». Fier de pouvoir enfin étaler ma culture sans sacrifier mes profonds principes moraux d'honnêteté et de franchise, je lui réponds que oui, qu'il s'agit d'une chanteuse de jazz dont j'avais entendu parler car elle était passée il y a deux ans à l'excellent festival La ruée au jazz. «Ah, bon» me dit-il (je sais, ce détail n'apporte rien à l'affaire, mais c'est pour être le plus précis possible dans mon récit). Il me raconte alors qu'il était dans l'avion pour Paris (il faut dire qu'il est coutumier de ce genre de geste éco-citoyen) lorsqu'il était tombé sur cet article, et qu'il avait machinalement commencé à le lire alors qu'il n'aime pas le jazz, accroché par la qualité littéraire du journaliste. Jusqu'à ce qu'il découvre dans l'article que l'artiste en question, métisse née de l'union d'une Bretonne et d'un Bénénois, était partie à 16 ans jeune fille au pair à Mañaria en Biscaye. A ce stade du récit, il faut préciser que mon

### Peio Etcheverry-Ainchart

père et moi, longtemps friands de virées dominicales en Hegoalde, étions déjà passés par ce petit village dont la double particularité était de disposer d'un panneau «herri euskalduna» à l'entrée, et surtout d'avoir en plein milieu de son unique rue un «U2 taberna», bar entièrement dédié au groupe de rock favori de votre serviteur. Cela avait valu un arrêt d'urgence à toute l'expédition à l'époque, entraînant néanmoins le fait que l'œil assoupi du voyageur vers Paris fût attiré par le nom du village en question dans un article quelques années plus tard. Et ledit voyageur de me raconter que la jeune Mina y avait appris l'euskara et l'espagnol, et surtout de me lire un extrait de son témoignage: «J'ai reçu un accueil formidable. Au village, personne n'avait jamais vu la moindre métisse. À Vesoul, tu passes dans la rue, tout le monde est aux fenêtres, mais l'air mauvais. Là-bas, pareil, mais aux anges». Il n'en fallait pas plus pour titiller la fierté du Basque, flatté d'apparaître à son avantage alors que tant de fois l'on n'associe que «communautarisme» ou «nationalisme» à l'évocation du peuple basque. Et le fait est qu'à moi aussi ça me faisait plaisir d'entendre cela. Mais un je-ne-sais-quoi me gênait quand même, que je n'étais pas parvenu à identifier jusqu'à la semaine dernière.

### Revenir aux fondamentaux

Il se trouve que j'ai eu l'occasion de participer, jusqu'à samedi dernier, à un petit séminaire de réflexion organisé par un groupe de potes bataillant chacun(e) dans telle ou telle structure militante abertzale, et voulant phosphorer en commun sur les grands principes guidant leur action. Le genre de mise en perspective, de prise de hauteur, qu'on ne parvient que trop rarement à s'accorder quand on est tous les jours la tête sur le guidon. Et entre une bière, quelques blagues et plusieurs ateliers-débats, on a notamment eu l'occasion de parler de la signification de notre action et de notre philosophie abertzale de gauche. Vision du Pays Basque, vision du monde, vision de ce qu'est ou n'est pas le fait d'être de gauche, et surtout vision de la cohérence qu'il faut soigner entre ces principes et notre action au quoti-

dien. Et là j'ai compris pourquoi le témoignage de Mina Agossi me laissait mal-à-l'aise.

J'ai compris que ce qu'elle avait vécu à Mañaria était bien réel, mais probablement lié à l'ouverture et à la tolérance naturelles d'une population, réagissant de manière simplement humaine et sans objectif politique particulier. Tant mieux d'ailleurs, et dommage qu'il n'en soit pas de même à Vesoul ou ailleurs. Mais je me disais d'abord que toute fierté mise à part, il ne fallait assurément pas en tirer quelque conclusion sur un éventuel atavisme basque, en pensant que Mañaria serait à l'image de l'ensemble du Pays Basque. Et surtout quand bien même il en serait ainsi, je me demandais si le message politique véhiculé par la gauche abertzale était à la hauteur du remarquable exemple donné par l'article sur Mina Agossi. Que signifie la «gauche abertzale»? Notre action est-elle de gauche et en quoi? La «gauche abertzale» n'est-elle pas souvent un concept uniquement lié à un niveau de radicalité abertzale plutôt qu'à l'application des grands principes universels de progressisme en matières sociale, économique, environnementale, etc.?

### «Sois le changement que tu veux voir dans le monde»

Personnellement, je n'ai pas de doute sur mon identité de gauche ni sur celle d'un parti comme AB lorsqu'il tente, avec ses faibles moyens, d'intervenir sur des terrains sociétaux tels que le logement ou les thématiques alter-mondialistes. J'en ai davantage quand je me mets à la place d'un individu lambda qui percevrait de l'extérieur le message que la «gauche abertzale» dans son ensemble lui envoie, en particulier lorsqu'une frange particulièrement médiatisée d'elle-même ne lui parle que d'institution ou de répression. Ce message, abertzale sans conteste, est-il réellement de gauche? En politique comme en tout, on n'est rien uniquement par décret. Une identité politique ne se juge que par les actes et il me semble qu'on doit faire davantage pour pouvoir prétendre assumer la culture politique dont on se réclame. Il s'agit là d'une piste de travail pour l'avenir, pour que des gens comme Mina Agossi retrouvent au premier coup d'œil dans notre message ce qu'elle avait pu trouver dans les yeux des gens de Mañaria.



## Fêtes de Bayonne 2007 : le point de vue de Baiona Berria

Après le numéro de la semaine dernière entièrement consacré aux fêtes de Bayonne, Enbata donne la parole au groupe municipal abertzale Baiona Berria qui apporte son éclairage sur l'organisation de cet événement marquant de l'été en Iparralde.

**L**A Commission extra municipale des fêtes est une simple chambre d'enregistrement. Bien avant l'édition 2005 des fêtes, nous en avons contesté le fonctionnement. Le 7 septembre 2006, et malgré notre souhait exprimé de parler des tous les aspects de la fête, M. Henri Lauqué, son président, a cantonné le rôle de cette commission au choix des animations et, cette année, à la re-dynamisation du corso. Pourtant, les personnes présentes ne refusaient pas le débat et apportaient des idées sur leur conception des fêtes. M. Lauqué a systématiquement renvoyé à la responsabilité du maire tous les autres aspects de l'organisation des fêtes. Un compte-rendu a été alors demandé. Ce document, s'il existe, ne nous a pas été transmis.

Seuls les animations et le corso ont été traités et notre participation en tant qu'élu(e)s devenait donc inutile.

### Le rôle du maire

S'il y a des problèmes pendant cette édition 2007, ils seront effectivement de la responsabilité du maire. Refusant de partager informations, état des lieux réels des actes de délinquance, de violences et de vandalisme, s'en ofusquant ou les minimisant selon les jours et les interlocuteurs, prenant en main en comité restreint l'organisation, refusant d'exposer sa conception des fêtes et d'entendre celle des autres, Jean Grenet prend donc le risque d'assumer seul la responsabilité pleine et entière des dérapages. Nous partagerons cette responsabilité le jour où nous serons dûment associés à toutes les étapes de l'élaboration.

L'impuissance proclamée dans la presse et en conseil municipal du 19 juillet par le maire face aux questions dérangeantes, devient sa ligne de communication cette année:

- il se dit désarmé face aux sonos extérieures installées sur des balcons.
  - il déclare que les forains choisissent eux-mêmes leur emplacement.
  - il ne peut imposer aux cafetiers d'ouvrir leurs toilettes.
  - il espère que tout va bien se passer!
- La sécurité reste donc le problème n°1 des fêtes et représenterait 70% du coût pour la municipalité.

Les mesures policières annoncées cette année par la préfecture dépassent sûrement les espérances de Jean Grenet. On pourrait sourire de l'arrêté concernant les personnes «manifestement ivres» mais les autres mesures ne prêtent pas à l'ironie: plusieurs centaines d'hommes armés dans des rues

bondées ne laissent pas de nous inquiéter.

Pour Baiona Berria, la lutte contre les violences sexistes reste un enjeu majeur.

Nous notons des efforts significatifs avec la campagne d'affichage et de prévention issue de la réflexion entre le maire et les deux collectifs de femmes.

Nous pensons qu'ici comme ailleurs, pendant les fêtes et en dehors des fêtes, ce sont les comportements sexistes du quotidien qui trouvent avec l'alcool et l'effet de groupe leur degré culminant amenant agressions sexuelles et viols en nombre suffisamment significatif en 2006 pour ne plus pouvoir être caché!



Béatrice Peyrucq, élue Baiona Berria au conseil municipal de Bayonne

Ne pouvant prétendre régler ce problème de société à elle seule, Bayonne s'honorerait néanmoins à maintenir tout au long de l'année un travail de réflexion en profondeur sur le sexisme et ses conséquences: Bayonne pourrait être le lieu où l'on ose aborder en face ce qui ne l'est pas ailleurs (colloques, conférences...).

### Vive la concertation!

Pour toutes ces questions y compris et surtout la dernière, un travail de collaboration avec tous les secteurs et tous les acteurs de la fête est nécessaire. Un seul exemple de concertation sauve Grenet: le GAB (groupement des associations bayonnaises) a été reçu en mairie le 13 juillet soit 6 jours avant le conseil municipal du 19 Juillet qui actait de l'organisation et des dispositions à prendre pour ces fêtes!

Désengorger le Vieux et le Petit Bayonne par l'extension du périmètre de la fête paraît être une mesure de bon sens. L'étalement géographique

des fêtes s'impose à Saint Esprit en y implantant des animations majeures. Le quartier des Arènes pourrait aussi être concerné.

L'ouverture d'un espace du type «Village des associations», ou un espace style Casetas comme cela se fait à Anglet, Mont-de-Marsan, Dax ou Béziers permettrait l'établissement d'une zone de décompression, de restauration mais aussi de promotion de tout ce qui fait la richesse de notre ville, de notre culture, de notre diversité. De plus, les associations qui n'ont pas de local ou pas de siège en centre ville trouveraient là, enfin, un lieu d'être acteur de la fête.

Nous prônons la suppression pure et simple des comptoirs extérieurs.

Dire que les bars de Pampelune sont plus grands ne tient pas: il y en a aussi de toutes les tailles!

### Des fêtes populaires vivantes

Après signature par la mairie de Bayonne de la fameuse convention avec l'Office public, quelle évolution pour l'euskara? Le site Internet officiel des fêtes? Pas un mot en euskara! L'affiche des fêtes? Pas un mot! Seul le logo de prévention est en euskara!

Ce problème est capital face à la fréquentation des fêtes par des personnes qui ne connaissent pas Bayonne ou le Pays Basque. En mettant en avant des vedettes people, en laissant sévir dans les rues la musique de la Star Ac, et en communiquant uniquement en français, comment penser que les milliers de jeunes qui viennent à Bayonne pour les fêtes n'y voient autre chose qu'une immense «rave» ou discothèque à ciel ouvert et à bas prix puisque l'alcool acheté dans les supermarchés coule à flots?

Une mise en valeur de l'euskara et de la culture basque dans la communication permettrait d'attirer le public de Bilbao, d'Iruña, de Donostia, plus curieux et plus soucieux de s'amuser et de découvrir que de vandaliser ou de s'alcooliser massivement.

### La musique et les animations dans la fête

Il faut supprimer complètement ces sonos extérieures qui modifient l'esprit des fêtes. Des milliers de très jeunes gens s'immobilisent de longues heures dans des «bottellons», dans des endroits maintenant repérés, empêchant pendant les heures nocturnes de proposer pour les autres des musiques différentes.

Nous n'avons pas l'impression qu'il y a une véritable volonté de prendre le problème à bras le corps. Cette année, M. le Maire permettra la sonorisation extérieure par rue (même musique):

c'est une disposition qui nous paraît complètement extravagante!

Supporter «Alexandrie, Alexandra» d'un bout à l'autre d'une rue du Petit Bayonne va décourager toute mixité dans la fête. Quelle banda osera affronter un boucan pareil et uniformisateur?

Nous maintenons l'idée que les musiques vivantes et ambulantes doivent primer. Rien n'empêche d'organiser bals «techno» ou «disco» dans des endroits dégagés.

Le maire peut et doit intervenir de manière dissuasive auprès des commerçants et des associations pour dissuader toute installation de sono extérieure!

Des évolutions positives voient le jour avec la sollicitation remarquée de groupes musicaux locaux. Les musiques vivantes et les musiques ambulantes doivent être privilégiées.

Des animations perdurent qui n'ont rien à voir avec l'esprit des fêtes comme celles qui consistent à proposer à des enfants un «parcours» commandé par les militaires du 1<sup>er</sup> RPIMA. On pourrait prévoir sur le modèle de Pampelune, un Village des enfants permanent avec des animations gratuites quotidiennes, si possible dans un endroit légèrement excentré mais agréable comme le Quai de Lesseps ou les Allées Paulmy.

Les toilettes publiques installées cette année sont au nombre de 200, ce qui représente une augmentation considérable.

De leur côté, les cafetiers et les associations doivent permettre l'accès de leurs toilettes, en particulier aux femmes. L'organisation d'un service plomberie-propreté pourrait leur être proposé de manière à les rassurer contre tout acte de vandalisme.

Baiona Berria prend part à la fête et ne veut pas participer du pessimisme général. Les fêtes de Bayonne peuvent et doivent être de belles fêtes. Les initiatives associatives en sont la preuve.

*Toute l'équipe de Baiona Berria vous donne rendez-vous le samedi 4 août dans la rue des Tonneliers pour participer à son repas des fêtes (100 places maxi) animé par des jeunes triki de Bayonne.*

*Au menu: melon-jambon, daube (préparation maison), fromage et dessert, vin + café + patxaran compris pour les modestes sommes de 12 € adulte et 6€ enfant.*

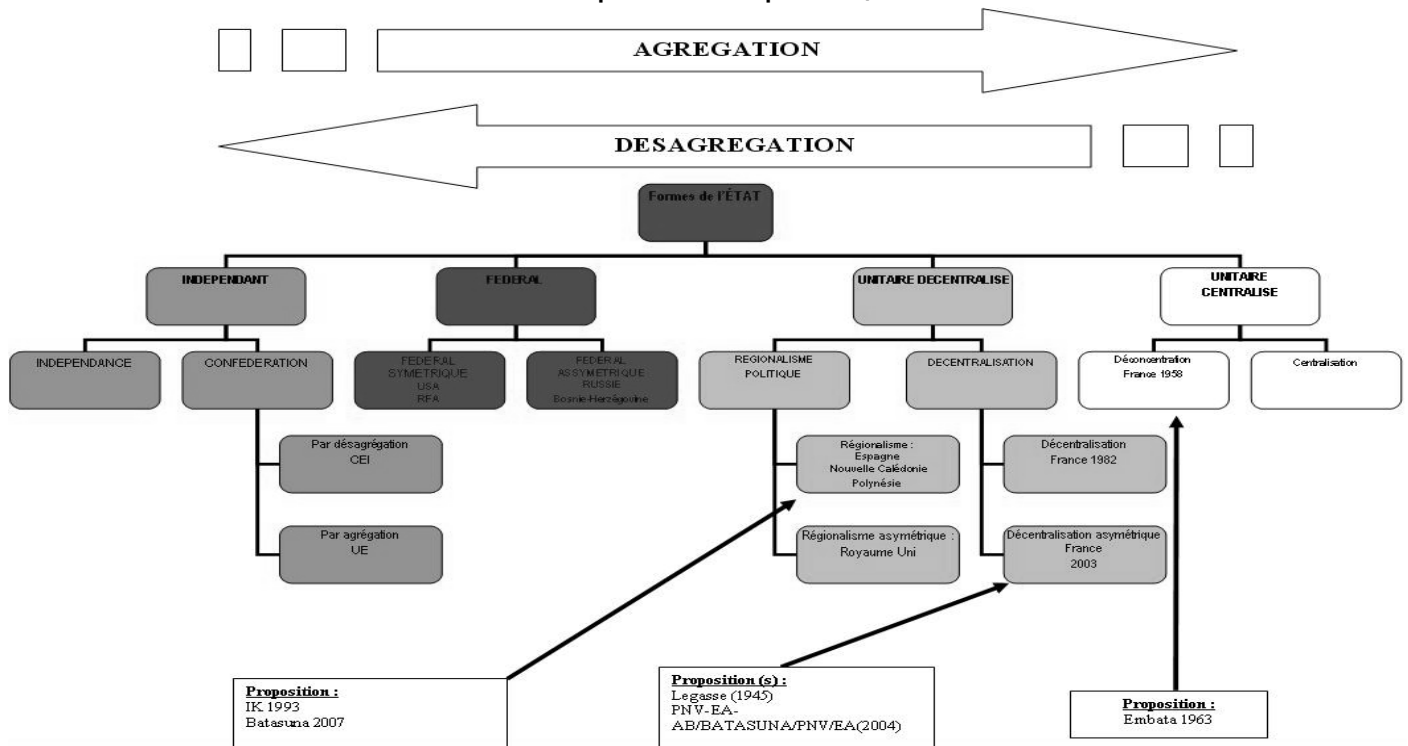
*Pour faciliter l'organisation merci de vous inscrire à l'avance:*

*mail: patxoki@wanadoo.fr  
<mailto:patxoki@wanadoo.fr> klodina 06 15 32 04 07.*

*Jano: 06 18 22 37 00.*

## Naissance d'un Etat indépendant

Penser à un Etat basque, c'est réfléchir à la forme d'organisation politique et juridique souhaitée pour le Pays Basque à venir. Des frontières territoriales aux institutions lui assurant un pouvoir suprême, c'est à dire la souveraineté.



Différentes formes d'un Etat, passages d'une forme à l'autre et formules utilisées par les mouvements exclusivement abertzale pour aller vers une existence étatique...

Suite à l'intervention de Jean-Pierre Massias (professeur de droit public) au débat de l'Aberri Eguna 2007, Alda ! publie un document clé de cette conférence pour mieux comprendre les différentes formes d'Etat, mettre en perspective les propositions abertzale en Iparralde et enfin envisager des moyens originaux pour obtenir des avancées institutionnelles.

### Différentes formes d'Etat :

Pour mieux comprendre les termes utilisés par le tableau, on entendra par *Etat indépendant* (territoire sur lequel une population fonctionne sous l'autorité d'un gouvernement central disposant de la souveraineté).

Le tableau ci-dessus a deux dynamiques :

√ La première est *agrégative* : les Etats indépendants se regroupent en *Confédé-*

*ration* (où les décisions se prennent à l'unanimité), ou en *Fédération* (où les décisions se prennent à la majorité qualifiée). Les exemples les plus connus sont la Suisse et les Etats-Unis qui sont passés de l'état de Confédérations (où la souveraineté était détenue exclusivement par les entités composant l'ensemble) à celui de Fédération (où la souveraineté est partagée entre l'Etat fédéral et les Etats fédérés).

√ La seconde correspond à la *désagrégation* : l'exemple le plus connu est l'URSS qui était officiellement fédéral (mais très centralisé avant 91) qui est devenu une Confédération (CEI - Communauté des Etats indépendants regroupant 12 des 15 Républiques de l'ex-URSS).

Les nombreux exemples illustrant les passages d'une forme d'Etat à une autre montrent qu'il est plutôt rare que la situation d'un Etat soit complètement figée.

### Différentes stratégies abertzale en Iparralde

L'état des lieux présenté par ce tableau est intéressant pour le mouvement abertzale car il permet de formaliser les questions suivantes : *Comment et où faut-il entrer et pour quoi faire ?*

Il y a un problème dialectique qui touche à différents niveaux les propositions abertzale. En effet, elles sont plus ou moins marquées par l'objectif final (l'Etat basque indépendant) et associées aux notions de séparation ou d'indépendance par la population et l'Etat français...

Ainsi, on trouve selon les propositions :

*Une dimension symbolique* : certaines formules montrent qu'il y a un symbole ou une volonté de rupture, qu'on vise l'indépendance ou la séparation. Ainsi, la proposition de l'Autonomie pour Iparralde a tendance à être perçue comme une rupture plus forte car elle est communément considérée comme une phase de préparation à l'indépendance...

Une dimension opérationnelle : on a plus de pouvoir, on fait presque "ce qu'on veut chez-nous"... mais on ne part pas, il y a des compromis à faire pour "vivre heureux... vivons cachés !"... Le statut de Gernika en 1979 est un exemple où on obtient beaucoup (par rapport à la période franquiste) mais on reste dans l'Espagne... Cette dimension opérationnelle permet de vivre une réalité quasi identique à celle qui est obtenue par la dimension symbolique... mais repose sur les notions de bi-appartenance.

On en vient à se poser la question :

"Une institution basque pour quoi faire ?". Est-elle pour exister dans un groupe d'Euro-région<sup>9</sup> (là il ne faut qu'une Institution pour Iparralde) ou pour aller vers l'Indépendance (il faut une institution qui ait des compétences de transfert)...

**Débat logique entre les dimensions opérationnelles et symboliques des projets abertzale.**

Le droit est un schéma logique...qui peut être suivi de façon linéaire ou en sautant des cases (voir le schéma). 3 formules ont été utilisées par les mouvements exclusivement abertzale pour aller vers une existence étatique...

La question qui se pose est alors la suivante : *Qu'est-ce qu'on peut réellement faire ?*

Compte tenu de l'attitude de l'Etat et du rapport de force réel il faut trouver l'argumentation qui permet d'être accepté.

Plus une proposition est soutenue par la population plus elle est censée être présentable et légitime. Elle a donc plus de chance d'être appliquée... Ainsi, il est très utile de se prévaloir d'un nombre significatif d'électeurs soutenant sa proposition... Sauf si on est dans un rapport de force militaire.

**Négociateur pour avancer**

Ce n'est pas tout d'avoir une panoplie de propositions... Il faut aussi considérer les

différentes techniques de négociation pour arriver à faire appliquer une des propositions. Dans le cas d'Iparralde, il y a pourtant une formule de négociation, qui relève du bon sens, qui semble faire exception : le "moins on demande plus on a de chances de l'obtenir !" ne semble pas s'appliquer puisqu'on a pas véritablement de débat ni d'avancée pour les différentes revendications institutionnelles...

**Quand la réponse est toujours non, il faut :**

√ Définir les obstacles : mentionnons pour illustrer quelques difficultés du Pays Basque...

1/ Difficulté locale : absence d'unanimité ou d'unité dans les discours :

◇ abertzale : il représente le moteur ou le cœur des revendications basquistes... mais trop de propositions brouillent le message...

◇ grands élus : pas de bloc pour défendre les intérêts d'Iparralde.

2/ Perception de l'Assemblée Nationale : il faut convertir le ventre mou de députés qui a une perception biaisée de la situation au Pays Basque et considère toute revendication comme étant le fruit de l'irréductibilité et le premier pas vers l'indépendance...

3/ La pression de l'Espagne : ce qui se passe en Espagne ne paraît pas être sans conséquence sur la décision du Gouvernement français d'accorder ou de ne pas accorder un statut spécifique à l'Iparralde...

√ Imaginer les façons de les détourner ou de une stratégie pour les vaincre...

√ Se mettre à la place de celui à qui on demande... :

1/Tout gouvernement français n'aura pas envie de prendre des décisions qui risquent de lui poser des problèmes de sécurité (idées travaillées par l'Etat Espagnol auprès des autorités françaises).

2/Actuellement, compte tenu du rapport de force, il faut trouver une formule *Gagnant-Gagnant*...En effet, aujourd'hui la revendication du département basque : c'est 10% du territoire basque (c'est-à-dire 10% de moins de la moitié d'un département) qui demande un changement administratif à Paris.

**Objectifs, pistes de réflexion :** une stratégie qui n'est pas exclusivement basque peut être envisagée :

√ Sélectionner les thèmes abertzale concernant d'autres minorités nationales : il y a des thèmes spécifiques au Pays Basque et d'autres thèmes généraux applicables aux minorités nationales en France. Ainsi, on n'est pas obligé de soutenir une Chambre d'Agriculture et l'euskara avec les mêmes moyens. La défense de la langue basque peut être portée en même temps par d'autres forces (bretons, alsaciens, corse, occitans, catalans, etc.)... ou un Conseil National des Langues Minoritaires (représentant différentes minorités culturelles).

√ Etudier le Statut Particuliers métropolitain : En Alsace, il y a des règles de droits spécifiques. Ainsi, en suivant ce modèle, pourquoi ne pas envisager un droit basque pourrait être appliqué dans le domaine de transmission de propriété et de succession (une nécessité de connaître l'euskara serait reliée, le notariat inclurait la nécessité d'avoir des notions de basque, etc...)

√ Utiliser des tableaux comparatifs (voir le tableau ci-dessous). □

**<sup>9</sup>Euro-région :**

**Définition :**

Une Euro-région est une structure de coopération transnationale entre deux ou plusieurs territoires de différents États européens. Généralement, les Euro-régions ne correspondent pas à des institutions gouvernementales ou régionales, n'ont pas de pouvoir politique et leurs compétences sont limitées à celles des structures les constituant. Elles sont destinées à promouvoir les intérêts communs transnationaux autour d'une solidarité (construction d'un hôpital servant les populations des deux côtes d'une frontière, etc.). De plus, les Euro-régions varient énormément dans leur forme et leur nature. Il est donc impossible de les associer à un cadre juridique précis.

Enfin, la collaboration entre collectivités territoriales, de facto semble relativiser l'importance de l'Etat mais en droit l'Etat existe et prime toujours !

**Limites :**

La dernière partie de la définition montre bien qu'il ne faut pas qu'il y ait d'opposition des Etats auxquels appartiennent ces régions. L'existence ou pas d'Euro-région basque va dépendre de l'état de la culture Centralisatrice ou Décentralisée...

D'autre part, l'Euro-région s'applique pour répondre à des problèmes techniques et non pour régler des problèmes politiques... Dans le cas du Pays Basque, il faudra régler les problèmes des frontières internes (les problèmes entre la Navarre et la CAB et l'"absence" de frontière entre l'Iparralde et le reste de la France (c'est à dire le manque d'institution d'Iparralde).

	Nouvelles Calédonie	Corse	Alsace	Autre...
<b>Situation institutionnelle à l'origine :</b> département, autonomie, statut spécifique				
<b>Caractéristique Géographique :</b> * Dans la métropole ou pas * Insularité ou pas * Continuité géographique avec un autre Etat ou pas				
<b>Nature des revendications :</b> département, autonomie, statut spécifique				
<b>Moyens d'influence :</b> * Relais dans les lieux de décision (métropole, capitale, etc.) * autre lobbying, * etc.				
<b>Moyens utilisés pour les revendications :</b> * présence de violence politique. * non-violence,...				
<b>Résultats Obtenus :</b> département, autonomie, statut spécifique				
<b>Revendications toujours en vigueur :</b>				

**Tableau comparatif :**

Pour chacun des peuples sans état qu'on souhaite utiliser dans le tableau, les données manquantes peuvent être complétées.

Cela permet d'améliorer son argumentaire en observant les situations ou problèmes comparables... et les différentes réponses données...

Enfin, il faut étudier et essayer de comprendre ce qui justifie la diversité des choix qui ont été faits.



## Oreka

## Olagarroa

Oreakak halako segurtasun bat ematen digu. Egoera berriek oreka hausten ahal dute, eta batzuetan egoera berri horren beldur egon gaitezke. Hori hola da bizi pertsonalean, dudarik gabe. Aitamen etxetik joatean eta gure alde bizitzen hastean, ordu arteko oreka hausten dugu. Nola ihardokiko diogu bizi berriari? Pindarra galdu duen eta hats hantzen ari den baina oreka bat lortu duen bikote harreman baten mozteko arriskua hartzea aise dea hirugarren pertsona batek bihotzean bat-batean eragin digun zirraren aitzinean? Zer egin? Oreka eta segurtasun guziaz utzi bizi berri baten arriskua hartzeko?

Oreka izan daiteke bizi aspergarria, etengabeko kalapitak edo nahi dena. Kalapitak izanagatik, dena nahi ez bezala joanagatik, oreka hori ezagutzen dugu. Bizimodu hori ezagutzen dugu. Ez da aise ezagutzen ez dugun bizimoduarengana jauzi egitea, hoberako izan badaiteke ere.

Oreakak jotzen du Euskal Herria. Politikari etengabeko kalapitek, gatazkak berak, sufrimenduak oreka hori osatzen dute. Egoera ezagutzen dugu. Aspergarria da, penagarria da, mingarria da. Baina bizimodu hori da gure bizimodua. Eta zerbait berri entseatu nahi dugunean, ez dakigu egiten. Oreka hori hausten dugunean, galduak gara.

ETAren su-etenak ez zuen oreka hautsi. Eta su-etenaren hausteak egoera normalera ekarri gaitu berriz ere. Alabaina, nahiz eta egoera "normalizatuaz" mintzatu, Euskal Herriko egoera normala gatazka bukaezin eta aspergarri hau da. Bakoitzak bere rola ongi ezagutzen du, eta ezinago zaila zaio hortik ateratzea.

Bi pertsona, bakoitza bikotekidearekin bizi, baina bizi aspergarri eta orekatu batean daude. Egun batez haien begiradek elkar sorgintzen dute. Zer egin? Oreka utzi eta abentura berri eta eder baten abiatzeko arriskua hartu? Euskal Herrian arrisku hori ez da serio hartzeko. Tentazio hori beti aipatzen da, baina ez gara jauzia egitera ausartzen. Oreka haustean dago aterabidea.

□

JEAN-CLAUDE LARRASQUET

# Regards croisés sur l'entreprise coopérative (2/2)

## Quelques impressions d'une visite de la coopérative IRIZAR (fabricant d'autocars de luxe) à Ormaiztegui

(Article de la série "Entreprise, mon amour")

### Une réussite impressionnante.

Outre son expansion mondiale déjà évoquée, Irizar a souvent été primé pour la qualité de ses produits, et son organisation du travail et sa gestion. A titre d'exemple, pour bien mesurer ce dynamisme, voici quelques chiffres tirés du rapport d'entreprise de juillet 2005 (p 56) :

	1991	2005
Ventes (millions d'€)	20	325
Création d'emplois à Ormaiztegui	250	2750
Fonds Propres (millions d'€)	4000	240000

(chiffres approximatifs par lecture graphique)

### Des questions sans réponses ou "en suspend"

Les élèves ont été très impressionnés par la réalité de l'atelier et par ce travail en équipes autonomes. Ils ignoraient également que si près de chez eux une telle entreprise pouvait exister. Toutefois, des questions n'ont pas obtenu de réponses véritables et mériteraient d'être approfondies. Cette remarque n'est pas une critique de l'entreprise qui nous a très bien accueillis et nous a permis une visite riche d'enseignements.

√ L'éventail des rémunérations : de 1 à 6 ? 8 ? Difficile à préciser compte tenu de la participation aux résultats.

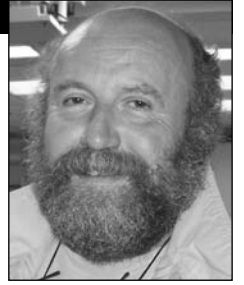
√ Qui fixe les objectifs aux équipes semi-autonomes ? Quel degré d'autonomie sur l'organisation du travail pour les salariés ?

√ Quelle est la situation des travailleurs d'Irizar non coopérateurs par rapport aux autres ? Qui décide de la possibilité d'accéder ou pas au statut de coopérateur ?

√ Quelle est la situation des salariés sous-traitants (en fin de processus, sur les tâches peu qualifiées du nettoyage des autobus il y avait des équipes de femmes qui appartenaient à une entreprise sous-traitante).

Je rajouterai toutefois deux autres interrogations :

√ Le développement de l'entreprise en développant



des filiales non coopératives n'entraîne-t-il pas un caractère "hybride" du groupe et une certaine dilution des principes coopératifs qui sont à la base de cette société.

√ Quels sont les efforts de prise en charge des aspects écologiques (pollution directe, pollution induites par les transports de matières premières, nouveaux matériaux...).

### Regard critique du syndicat ELA sur certaines pratiques du mouvement coopératif

Dans mon projet pédagogique, je souhaitais que les élèves aient également une autre vision, extérieure et critique du mouvement coopératif. Cette réunion à Beasain fut brève mais très intéressante.

Le syndicat ELA s'est immédiatement placé dans une logique d'opposition radicale entre capital et travail (même si le mot n'a pas été utilisé on pourrait presque dire de lutte de classes) qui d'après lui structure les rapports sociaux constitutifs des sociétés capitalistes. Il pense même que loin de se diluer, ce conflit central s'est aggravé depuis ces vingt dernières années. On est donc loin de l'approche "personnaliste" et de l'alliance capital/travail du mouvement coopératif. Ce point très important de mon point de vue pose des problèmes complexes qui dépassent le cadre de cette visite et les préoccupations des élèves de première.

Le syndicat ne condamne pas du tout le système coopératif mais critique les stratégies récentes de certaines coopératives (ces critiques ne concernent pas d'ailleurs l'entreprise Irizar mais plutôt Eroski avec laquelle ELA a mené des combats syndicaux). Ces critiques portent sur trois points principaux :

√ L'utilisation accrue de personnels précaires à travers la sous-traitance ce qui aggrave le dualisme du marché du travail.

√ La contradiction entre une tendance du mouvement coopératif à utiliser l'image du Pays basque dans ses stratégies commerciales mais à refuser les conventions collectives du Pays basque et à leur préférer les conventions de l'Etat espagnol nettement moins favorables aux salariés.

√ Enfin les risques d'aliénation liés aux nouvelles formes d'organisation du travail qui, sous des aspects progressistes masquent parfois de nouvelles formes de contrôle et de stress.

□

# De la Tagua... à l'art écologique!



La ferme écologique "Les Toucans", dans la jungle au Panama sur la luxuriante côte caraïbe, blottie entre le Parc National de Portobelo et le Parc National Chagres.

Par le travail de la Tagua ("ivoire végétale"), dans les classes d'artisanat, la découverte de sentiers écologiques de la jungle Panaméenne, "Miguel et Yaneth", guides spécialisés, veulent faire vivre, grâce aux visiteurs, la ferme écologique "Les Toucans", au Panama.

Miguel a vécu durant de nombreuses années dans les communautés paysannes d'Amérique Centrale et Yaneth a fait des études universitaires en tourisme écologique.

Depuis quelques années ils travaillent sur leur projet commun : faire vivre et découvrir la ferme écologique "Les Toucans" sur la Côte Caraïbe du Panama.



Colliers, bracelets et boucles d'oreille... voilà ce que fait Miguel en Tagua, ou ivoire végétale.

Cette ferme se trouve entre deux parcs nationaux, et possède des terrains accidentés ne permettant qu'une agriculture vivrière



*Tagua, palmondoaren hazia,  
landare-bolia deitua da.  
"Miguel eta Yaneth"-ek,  
beren Panama-ko  
etxalde ekologikoa  
bizi arazteko eta garatzeko  
Tagua artesau-lanak saltzen dituzte.*

Miguel et Yaneth souhaitent rendre la ferme de plus en plus autonome. Pour cela ils comptent mettre en place un projet de récupération d'énergie solaire.

Afin de financer cette nouvelle adaptation de la ferme à son environnement, des activités complémentaires à l'agriculture vivrière sont renforcées.



De g. à d., Yaneth, Miguel et leurs amis

D'un côté, des tours écologiques (sentiers de la Tagua, des bois tropicaux, etc.) sont organisés dans la jungle pour des groupes accueillis dans les cabanes rustiques de la ferme.

De l'autre, c'est la fabrication artisanale de colliers, bracelets et boucles d'oreille en graines de Tagua récoltées au sol qui est mise en place.

Toute personne souhaitant découvrir cet artisanat dynamisant l'économie locale et appuyer le projet de la ferme écologique pourra rencontrer Miguel à son stand de vente de Tagua durant tout le mois d'août, au Bar Sankara (22 quai Chaho).



Fondation Manu Robles-Arangiz Institutua  
20, Cordeliers karrika  
64100 BAIONA  
☎ + 33 (0)5 59 59 33 23  
ipar@mrafundazioa.org  
www.mrafundazioa.org

Zuzendaria  
Fernando Iraeta  
Ipar Euskal Herriko arduraduna  
Txetx Etcheverry  
Aldaren koordinatzailea  
Xabier Harlouchet



## Pastorale de Gamere-Zihiga : un enchantement

**U**NE fois de plus, le «*miracle*» souletin s'est reproduit: soleil généreux, adouci par une brise agréable, jardins archi-combles, pastorale magnifique. Comment diable se sont débrouillés les 120 habitants de Gamere-Zihiga pour interpréter les 144 rôles de la pastorale Eñaut d'Elizagarai? Bien entendu, un bon nombre d'entre eux ont joué plusieurs rôles, mais qui dira l'énorme travail de prospection systématique de toutes les personnes qui ont des attaches à Gamere ou à Zihiga?

Dans ce monde déboussolé où la plupart des valeurs se perdent... sauf l'argent-roi, on voit des gens haut placés qui sont prêts à pactiser avec n'importe qui, y compris et surtout avec le pognon. Mammon est un mot arménien qui désigne l'argent dans l'Evangile: «*Nul ne peut servir deux maîtres à la fois, Dieu et mammon*». Qui sait si l'exemple donné par la Soule à l'ensemble du Pays Basque, ne rejaillira pas un jour sur celui-ci. L'Europe actuelle est peut-être un géant économique, elle n'en demeure pas moins un nain politique. De même, si le Pays Basque Sud est une sorte de géant économique, il n'en demeure pas moins un nain politique.

Avec ses 83 printemps et sa gymnastique quotidienne, le Père Junes Casenave-Harigile, se porte (presque) comme un charme. Depuis qu'il a été opéré de la cataracte, on peut dire qu'il a «*bon pied, bon œil*» car s'il y voit parfaitement d'un œil, on ne peut pas en dire autant de l'autre. Dans cette pastorale, il s'est payé le luxe rare d'une quadruple rime croisée (2 + 2). Exemple, page 24, verset 30 «*Ene aitarekin arren, jin niz egün zien etxera, Eñauten geroaz heben algarreki mintzatzerà*». Victor Hugo disait que «*la rime n'était qu'un bijou d'un sou*». N'empêche qu'il s'efforçait d'enrichir ses vers de ces sous-là! En principe, cela facilite la tâche des acteurs qui doivent apprendre le texte par cœur. A propos de rime, j'en ai trouvée une, assez originale (orai - bai) qui se trouve à la page 20, verset 21, et aussi à la page 88, verset 148: bis repetita placent!

Et que dire d'Eñaut lui-même dont il a parfaitement saisi le caractère à la manière d'un portrait, par touches successives, en ajoutant chaque fois un détail concret.

Et les acteurs, et le public, (Souletins, Manex et autres «*étrangers*») une fois qu'ils ont attrapé le virus de

la pastorale, celui-ci ne les lâche plus. Il s'ensuit une complicité unique en son genre, où des gens de toutes conditions, se côtoient librement et partagent la même passion culturelle.

Sauf erreur de ma part, je crois avoir compris que le minuscule village de Zihiga serait relayé par le nom moins minuscule village de Gamere. Conséquence: on va démonter l'estrade et les gradins de Zihiga pour les remonter à Gamere. La voilà, la véritable égalité! Pas de jalousie, pas de zizanie entre les deux villages qui sont embarqués sur le même bateau: c'est le cas de le dire à propos du capitaine ingénieur-inventeur de vaisseau qu'a été Eñaut d'Elizagarai. Chacun chez lui, à sa place: peut-on trouver meilleure marque de respect mutuel? Que dire des acteurs? On ne peut guère les citer tous. Mais comment passer sous silence Nicolas Urruty qui joue le rôle d'Eñaut avec sa voix de cristal, ainsi que Jean-Luc Tauzin, plus imposant que nature, qui incarne le roi Louis XVI avec sa voix puissante. Jean-Louis Aramburu-Bidabe, compositeur des diverses mélodies de la pastorale, (sauf les paroles du chant final qui sont de Nicolas Urruty) se retirait

chaque fois par la porte du ciel: pour la patience qu'il a eue en enseignant les chants aux acteurs; il méritait bien ça!

Le féminisme fait des progrès... à pas de géant: il y avait trois balayeurs pour nettoyer les planches de l'estrade après le passage des brebis. Mais il n'y a eu qu'un seul balayeur qui a eu droit (entorse à la tradition?) à passer par la porte du ciel pour avoir tout de même bousculé une coutume bien établie depuis plusieurs siècles, du moins dans les pastorales (et ailleurs aussi...) «*Il n'y a que le premier pas qui coûte!*»

Autre coutume qui existe en Soule depuis quelques années, les couturières (dendariak) des deux villages, sous la direction du couturier Erramun Gorcia-Zabalegi, ont été mentionnées et remerciées comme il se doit. Enfin, les enchères ont été très animées: les villages d'Altzai-Lakarri les ont remportées pour la coquette somme de 3.200 euro (trois mille deux cents!) C'était cher payé pour avoir le droit de danser quelques minutes sur l'estrade! Mais quand on aime, on ne compte pas!

Roger Idiart

## Publication des cartes OGM : Abertzaleen Batasuna réagit

### Moratoire immédiat et récolte préventive des parcelles semées

**J**EUDI 19 juillet au moment où l'assemblée générale du Conseil de développement se félicitait du nouveau projet de territoire Pays Basque 2020, les chiffres officiels des surfaces de maïs OGM cultivées en 2007 étaient publiés: 521,30 ha en Pays Basque Nord sur 128 parcelles dont 480 sur le canton de M. Lasserre à Bidache. Sur le département près de 1240 ha ont été semés alors que l'Aquitaine compte un quart des 20.000 ha semés dans l'Etat français.

De qui se moque-t-on? Comment peut-on prétendre privilégier un «*développement durable*» et donc une agriculture de qualité alors qu'on accepte la culture en plein champ des OGM? Pour AB, la contradiction est flagrante et l'hypocrisie totale.

En Navarre après plusieurs années de culture OGM plus aucune certification BIO n'est accordée à cause de la dissémination incontrôlable de

ces cultures transgéniques. C'est ce qui va arriver au Pays Basque Nord si l'on poursuit dans cette voie. C'est même toute la filière AOC faisant vivre plus de 3.000 personnes qui est directement menacée.

Tout ça pour les intérêts financiers des grandes firmes comme Monsanto. Mais la responsabilité de la coopérative Lur Berri est aussi écrasante. Connaissant l'hostilité de très nombreux paysans et d'une large majorité de l'opinion publique, elle a malgré tout décidé de commercialiser les semences OGM, tournant le dos à sa mission au service d'une agriculture de qualité en Pays Basque. Ce sont enfin tous les élu(e)s de ce pays qui sont interpellés. Peuvent-ils laisser faire sans réagir?

L'heure est donc à la mobilisation de tou(te)s. Nous appelons les responsables politiques à réclamer l'imposition sans plus attendre d'un

moratoire sur les cultures OGM en plein champ, comme l'ont déjà fait plusieurs pays européens; la mobilisation populaire, c'est-à-dire celle des paysans mais aussi celle des consommateurs, de la société civile

dans son ensemble, est nécessaire en ce sens, et nous affirmons par ailleurs notre soutien à toute action de «*récolte préventive*» des parcelles semées, au nom des principes de nécessité et de précaution.



Occupation de Lur Berri par le Collectif alerte OGM



**Laborantza Ganbara sustenga dezagun.  
Jadanik 1000 diru laguntzaile, zu zergatik ez?  
Laborantza Ganbara, j'y tiens donc je finance!**



Euskal Herriko Laborantza Ganbara 64220 Ainize-Monjolose



# La Navarre en panne de gouvernement

*Une coalition entre les abertzale de Nafarroa Bai et le PSOE ne parvient pas à aboutir pour constituer le gouvernement navarrais. La droite espagnoliste attend son heure.*

**D**EUX mois après les élections locales, les négociations sont au point mort entre ceux qui incarnent l'alternance face à la droite espagnoliste de l'UPN et du CDN, longtemps au pouvoir. Avec ses 12 députés, la coalition Nafarroa bai (Aralar, EA, PNV et la petite formation de gauche Batzarre) avait totalisé un score remarquable le soir du 27 mai, en nombre de voix de-

membres ont voté pour une alliance avec Nafarroa Bai et IU (une seule voix contre) n'y a rien fait. Les directions centrales du Parti populaire et du Parti socialiste ouvrier espagnol font tout pour évincer les abertzale du pouvoir dans une province aussi sensible que la Navarre. Difficile de trouver meilleure preuve démontrant la mauvaise volonté des Espagnols de régler un des points essentiels du dos-



Fernando Puras explique la décision prise par son parti

vant les socialistes du PSOE (12 élus également). Les ex-communistes Verts d'IU obtenaient 2 sièges et la droite incarnée par Miguel Sanz ne parvient pas à la majorité absolue avec ses 22 députés foraux, auxquels s'ajoutent 2 élus CDN. Pour l'électorat de gauche comme pour les abertzale, l'union s'imposait dans le but d'évincer une droite honnie.

La ronde des négociations commençait alors portant sur le programme et la répartition des portefeuilles gouvernementaux. Elle s'est avérée beaucoup plus difficile que prévu, ponctuée par l'élection de la présidence du parlement qui échoit aux socialistes grâce au soutien de la droite, puis par la réélection de l'UPN Yolanda Barcina à la mairie de la capitale Iruñea, alors que le poste aurait dû revenir au leader d'Aralar Patxi Zabaleta, si les socialistes avaient joué le jeu. Mais ils ont à chaque fois préféré pencher du côté «*constitutionnaliste*», le mot «*espagnol*» étant bien entendu proscrit. Comme chacun sait, le nationalisme espagnol n'existe pas, seul l'infâme nationalisme basque sévit en ce pays...

## Contrat léonin

Durant les semaines de négociation, le poids de Madrid a évidemment été déterminant, même si les socialistes le nient. La réunion il y a deux semaines du comité régional du «*Parti socialiste navarrais*» dont 104

sier basque.

Le leader socialiste local Fernando Puras se complait ainsi dans un jeu de bascule entre ses différents partenaires et distille les déclarations alambiquées. Peu avant les fêtes de la San Fermin, Nafarroa Bai avait toutes les peines du monde à obtenir un accord programmatique écrit de la part des socialistes et se voyait offrir un contrat léonin parfaitement inacceptable. Le PSOE s'arroge bien entendu la présidence du gouvernement ainsi que deux postes ministériels. Nafarroa Bai n'en obtiendrait que deux et IU un seul. Subterfuge qui ne trompe personne, les autres titulaires de portefeuilles seraient accordés à des personnalités indépendantes, directement nommées par le président socialiste Fernando Puras. Ainsi, les amis de Zapatero détiendraient au total neuf postes. Nous sommes très loin de la formule proposée par Nafarroa Bai au prorata du nombre d'élus. Quant au programme négocié entre les trois partis, il verrouille le statu quo sur le plan institutionnel et les relations avec la Communauté autonome basque, il ne prévoit aucune évolution et il n'améliore pas la place de l'euskara. L'essentiel de son contenu porte sur les questions sociales et les infrastructures.

## Labyrinthe navarrais

Au dernier round des négociations le 17 juillet, les partenaires se sont sé-

## Le PNV préside le Gipuzkoa et l'Alava

*Bien qu'étant arrivé en tête seulement en Biscaye, le PNV parvient, après bien des difficultés, à diriger les trois provinces de la Communauté autonome.*

■ Le candidat PNV Markel Olano a été élu le 6 juillet député général de Gipuzkoa après un accord passé avec EA et grâce à l'abstention de Aralar-EB qui lui avait fait défaut lors du tour précédent. L'alerte a été chaude pour le parti historique marqué par les divisions internes et les affaires de corruption. Le PSOE voulait en effet lui ravir le leadership en négociant un accord avec les mêmes partenaires, EA et Aralar-EB. Le PNV détient six portefeuilles dans le gouvernement provincial et EA quatre, dont les finances qui correspondent à l'essentiel des prérogatives de la Députation. La coalition Aralar-EB n'intègre pas la majorité, considérant que les propositions du nouvel exécutif sont insuffisantes sur les dossiers aussi sensibles que le traitement des déchets, la construction du nouveau port de Pasaia et les lignes du TGV. Mais elle détient les clefs du pouvoir, PNV et EA demeurant minoritaires. Dès son entrée en fonction, Markel Olano a visiblement infléchi les choses sur un dossier aussi lourd, controversé et complexe que la construction d'une usine d'incinération des déchets en Gipuzkoa.

## Elu très minoritaire en Araba

Le 26 juillet, Xabier Agirre candidat du PNV est parvenu à être élu député général de la province d'Araba dans des conditions très difficiles. Avec les 14 députés de son parti et les 2 de EA, il n'a obtenu que 16 voix sur 51, alors qu'il espérait être soutenu par le député foral de EB. Celui-ci a préféré voter en faveur des socialistes, le député d'Aralar s'abstenant. Les 4 représentants d'ANV ont voté en faveur

de leur propre candidat, comme ceux du PSOE et du PP qui présentaient chacun le sien.

Le PNV parvient ainsi à reconquérir la députation de cette province après huit années passées dans l'opposition. Ce scrutin, marqué par la défection d'EB, constitue un coup de canif dans le contrat tripartite qui permet au PNV, à EA et à EB de diriger la Communauté autonome basque. Xabier Agirre rencontrera beaucoup de difficultés pour diriger la province, dans la mesure où il est fort loin de la majorité absolue qui se situe à 26 voix. Le PNV sera contraint de poursuivre les négociations et tenter de trouver une majorité stable, à moins qu'il ne préfère opter pour les «*majorités d'idées*» ponctuelles chères à Edgar Faure.

Les deux élections illustrent les difficultés des abertzale à se maintenir au pouvoir dans ces deux provinces. Leur faiblesse est liée à la disparition partielle ou complète de représentants issus de Batasuna interdit par Madrid. On se souvient que le nombre des abstentions en Gipuzkoa est fort élevé (plus de 40%), mais surtout que le total énorme et nouveau des votes nuls (72.880) et celui des votes blancs (7325) correspond à l'absence complète de Batasuna ou de son succédané ANV. Du coup, le pourcentage des espagnolistes et le nombre de leurs députés grimpe fortement, dans la mesure où l'électorat indépendantiste ne se reporte pas sur des candidats abertzale. Dans une telle élection à la proportionnelle, cette perte sèche affaiblit le camp basque et rend le Gipuzkoa et l'Alava difficilement gouvernables.

parés sur un constat d'échec. Les socialistes continuent à jouer leur petit jeu sur le mode «*retenez-moi ou je favorise la droite en m'abstenant*», une option qu'évoque Fernando Puras le 18 juillet et qui serait possible «*in extremis*». L'autre hypothèse étant de nouvelles élections si, d'ici le 18 août, le gouvernement navarrais n'est toujours pas élu. Elles auraient lieu en octobre.

Miguel Sanz, le président UPN toujours en fonction a rencontré Fernando Puras le soir du 17 juillet et

maintient son offre: la présidence et 4 portefeuilles reviendraient à l'UPN, la vice-présidence et quatre autres portefeuilles seraient détenus par le PSOE, le CDN (centristes proches de l'UPN) obtiendrait un maroquin et IU un seul également. La formule d'un gouvernement monocolor UPN minoritaire, mais bénéficiant de l'abstention du PSOE comme cela a été pratiqué récemment en Alava, est également sur la table. Une seule chose est sûre, on sortira bien un jour du labyrinthe politique navarrais.



■ **Kale borroka – Mendi zartaka.**

Après les sabotages de voies ferrées à Tolosa, Legorreta et Anoeta en début de mois, un véhicule de la police municipale d'Andoain a été partiellement incendié le 5 juillet, tandis que la Poste de Zangoza et l'hôtel des impôts de Lizarra étaient visés par des bouteilles enflammées. Des distributeurs bancaires, des conteneurs, des véhicules ont été également endommagés en divers endroits. Alertes à la bombe à l'aéroport d'Ibiza et à l'hippodrome de Lasarte.

Le 10 juillet, la police nationale a procédé à l'arrestation brutale de quatre jeunes à Gasteiz et Agurain, accusés d'une quarantaine de sabotages. Deux jours plus tard, trois d'entre eux ont été incarcérés sur ordre du juge Garzón.

Quatre voitures ont été brûlées le 15 dans les rues de Gasteiz, cibles de bouteilles enflammées.

Le jour du passage du tour de France cycliste, 25 juillet, deux engins placés de chaque côté de la route, en surplomb, à moins d'un kilomètre du Col de la Pierre St Martin, ont explosé en deux fois. Il était midi passé, dans cette zone de Belagua, les coureurs avaient déjà franchi le col. L'appel téléphonique d'avertissement se réclamait d'ETA, et l'explosif était de l'amonal, mais ces «deux pétards

dans la montagne» comme a dit le maire d'Isaba, font douter de la revendication.

■ **Libération.** Eloi Uriarte a été remis en liberté le 2 juillet, jour de son 65<sup>ème</sup> anniversaire, après plus d'un an de détention préventive. Amaigri, il a pu regagner immédiatement son domicile de Biarritz, mais à quelles conditions ! Il n'a l'autorisation de sortie, «pour raisons de santé» que deux heures dans la journée. Il lui est interdit de rencontrer une longue liste de personnes, dont des amis proches et pour la plupart non concernés par des affaires judiciaires!... Ainsi en a décidé le juge Le Vert.

■ **Des arrestations.** La journée du 2 juillet a été marquée par des arrestations par la police française de plusieurs membres présumés d'ETA. Apparemment suivis, à la fois par les policiers français et des gardes civils espagnols, Ekaitz Agirre, Aingeru Cardaño et Jose Antonio Aranibar ont été interpellés près de Saint Jean Pied de Port. Leur fourgonnette contenait 165 kilos de matériel explosif, 140 kilos de chlorate de potasse, 16 kilos de soufre et 9 kilos de pentrite, du cordon détonant, un fusil d'assaut G3, deux détonateurs, deux bonbonnes de gaz, un détecteur d'émission d'ondes, des outils et des fausses plaques d'immatriculation.

Le ministre de l'Intérieur espagnol a affirmé qu'un attentat était prévisible dans l'immédiat.

Plus tard dans la soirée, la Brigade anti-criminalité (BAC) interceptait à 30 km de Paris une fourgonnette occupée par deux hommes: Iker Beristain et Liker Rodriguez.

Ils procédaient peut-être à un déménagement de leur domicile de Champs-sur-Marne, mais transportaient aussi des détonateurs, un pistolet, des faux-papiers, de l'informatique, un scanner de détection, des plaques d'immatriculation.

■ **Le 10 juillet, à Santander,** l'interpellation d'Aritz Arginzoniz, porteur dans son sac à dos d'un pistolet et d'un temporisateur pour mise à feu, a été présentée comme significative. Ce clandestin s'appretait à commettre des attentats. Il a dénoncé des mauvais traitements dans sa garde à vue de quatre jours.

Deux autres présumés membres d'ETA, Iker Mendizabal et Jon Garcia Gonzalez ont été arrêtés le 11 juillet dans la localité de Dirac, près d'Angoulême. Dans leur fourgonnette volée, la police a trouvé une centaine de poches contenant liquides et poudres servant à la fabrication d'explosifs. Les deux hommes, armés, ont déclaré appartenir à ETA.

Le 25 juillet, à Lannemezan, la police arrête Pablo Aperrigai, dépourvu de tout arme, mais sur le point dit-on de voler une voiture. Le juge Garzón avait lancé en 2005 un mandat d'arrêt à son encontre.

Dans l'appartement qu'ils occupaient au centre-ville de Rodez, la police a arrêté Juan Cruz Maiza, considéré comme responsable de la logistique d'ETA, Iker Iparragire et une femme, Galder Biotz Cernago, à la date du 26 juillet.

■ **Livraisons à l'Espagne.** Arrêtée à Bordeaux en 2003, Idoia Garamendia, condamnée, était libérable le 13 juillet. Par crainte d'une expulsion vers Madrid, elle s'est mise en grève de la faim le 29 juin. Livrée à la frontière de Port-Bou le 13 juillet, amenée à Madrid, elle y a été libérée.

En cours de peine en France, Lola Lopez-Resina a été temporairement extradée vers l'Audiencia nacional le 10 juillet. Ce même jour, Agurtzane Delgado, arrêtée à Bayonne en 2000, a été extradée à la fin de sa peine de prison. Et le 13 juillet, après cinq ans d'accomplissement de sa peine de prison, Anartz Oiartzabal a été extradée vers l'Espagne.

Originaire de Zornotza, Jose Mari Sagarra «Gatza», actuellement détenu à Jaen, a passé le 8 juillet vingt-sept ans en prison.

**OROTARIK**

**Collectif alerte OGM**

*Journée d'appel à la Veille citoyenne contre les OGM, samedi 4 août à Came*

LA dissémination des OGM continue dans la plus grande opacité. Comment la coexistence avec les filières non-OGM est-elle possible dans un tel manque de transparence? Comment un producteur de maïs bio, de maïs semence ou un apiculteur peut-il s'assurer de ne pas être contaminé? De plus les OGM mettent en péril l'ensemble des producteurs sous signe de qualité.

**9h30-17h:** Marche des producteurs et fermiers locaux.

**11h-13h:** Conférence: «Aucune deman-

de sociale ne justifie la culture d'OGM». Témoignage d'élus sur la mise en place d'un moratoire, de responsables de filières éleveurs/céréaliers, associations de consommateurs. Présence de Maurice Coudoin, apiculteur pollué par les OGM.

**13h:** Lancement de la signalétique *Hemen JAO landarerik EZ. Ici pas de culture OGM.*

**10h-11h et 15h-16h:** Ateliers pratiques «Mode d'utilisation du kit de détection OGM» + buvette alternative et talos de maïs!

**Comme en Corse**

DES bombes comme en Corse. Les actes de violence liés à la campagne «Le Pays Basque n'est pas à vendre» ont monté d'un cran. Le 3 juillet au petit matin, deux maisons de Guéthary ont été sérieusement endommagées par des engins explosifs d'un nouveau type. Il y avait bien eu auparavant un appel téléphonique localisant les cibles, mais trop tardif pour prévenir la mise à feu. Les pompiers sont intervenus au moment des explosions, survenus vers 7 heures du matin. L'une s'est produite maison «Haize Geriza», au centre, l'autre maison «La Muse-

rie», près de la plage de Cenitz. Elles sont toutes deux occupées le temps des vacances. Il y a eu des dégâts alentour.

Dans une rue avoisinante, au milieu d'autres véhicules, deux voitures, immatriculées celles-là «75» (Paris), ont été incendiées à peu près à la même heure. La journée du 25 juillet a été marquée par l'incendie de deux maisons de vacances en Soule, à partir d'explosifs, le matin à Larrau, où passait le tour de France, le soir à Licq-Atherey. Sur les édifices ou à proximité: «Le Pays Basque n'est pas à vendre».

**Marchés fermiers IDOKI : vendredi 3, 17, 24 et 31 août dans 4 fermes du Pays Basque**

● La première journée se déroulera le **vendredi 3 août à Ayherre** à la ferme **Bixartea** chez les Sallaberry. Isabelle et Patrick Sallaberry ont toujours vu leur mère faire du fromage à la maison et le vendre sur les marchés.

Ils se sont donc lancés dans l'aventure il y a une dizaine d'années avec une volonté de rester une petite ferme pour suivre le troupeau et son alimentation, deux éléments importants dans la transformation fromagère fermière.

● La deuxième journée se déroule-

ra le **vendredi 17 août à Jaxu** (St-Jean-Pied-de-port) au **Domaine Bordatto**, chez Pascale et Bixintxo Aphaule, producteurs de jus de pomme, cidre et vin AOC Irouléguy.

● Le vendredi suivant, **24 août**, direction **Cambo-les-Bains, au Domaine Xixtaberri**, chez Laurence et Noël Mathey, producteurs de myrtilles et cerises.

● Et le dernier **vendredi 31 août**, visite de la **ferme Haranea**, chez Christian Aguerre et Gilles Billaud, producteurs de poulets, œufs, pigment d'Espelette et porc basque.



Idoki: des produits de qualité





## Chronique d'un processus de négociation avorté (2)

**L'**ANNONCE de la rupture de la trêve d'ETA en juin dernier suscite des questionnements sur la façon dont s'est déroulé le processus de négociation. Que s'est-il donc passé? Sur quoi a buté cette nouvelle tentative de résolution du conflit en Pays Basque? Je reprends ici le fil de la discussion entamée dans ma précédente tribune libre. L'accord «zéro» passé entre le gouvernement espagnol et l'ETA avant la trêve décrétée par cette dernière ouvrait la voie, conformément au contenu de la proposition d'Anoeta, à une négociation de nature politique entre les acteurs politiques et sociaux du Pays Basque. Mais comme je l'ai rappelé dans ma tribune de juillet, quelques semaines après l'annonce de la trêve, l'incarcération d'Arnaldo Otegi en avril (et l'exigence pour sa libération d'une caution de 250.000 euros) nous offrait un cliché qui s'est avéré en fait symptomatique de la suite du déroulement du processus. Or, comme l'a souligné M. Rocard à l'occasion de la conférence organisée par AB en février à D. Lohitzune: «*Il est essentiel que les intermédiaires, les représentants ou les négociateurs du "dominé" soient protégés par le "dominant"*». Les présents à cette conférence se remémoreront d'ailleurs ses propres contorsions en tant que premier ministre pour soustraire des représentants du FLNKS à la police et à la justice française de sorte à permettre le déroulement des négociations en Kanaky. Cette première condition, indispensable à toute négociation, n'a jamais été garantie par le gouvernement espagnol. De ce fait, le processus est confronté à une première grave crise dès la fin juin 2006. La direction de Batasuna prend alors la décision de ne plus répondre aux convocations à répétition des juges madrilènes. Une «*sortie*» de crise sera cependant négociée avec le PSOE. Elle donnera lieu, début juillet, à une comparution publique entre Batasuna et le PSOE dont la presse ce fera largement l'écho. Le message qui devait être adressé à cette occasion avait évidemment lui aussi fait l'objet d'un accord. Il consistait à reconnaître Batasuna comme interlocuteur politique et à souligner d'une même voix la nécessité d'une négociation ouverte à tous les acteurs de la scène politique basque sans exclusion aucune. Mais les représentants du PSOE présenteront

Xabi Larralde

cette réunion de façon tout autre, en la justifiant comme consistant de leur part à adjoindre Batasuna à respecter les termes de la loi des partis (la fameuse loi qui illégalise Batasuna)... Face donc, à

«La gestion du processus par Batasuna a consisté à chercher à le doter d'«une feuille de route» lui offrant des perspectives de débouché réelles»

un PSOE n'offrant pas les garanties certaines d'un respect des conditions minimales de la négociation et des termes des accords passés, la gestion du processus par Batasuna a consisté à chercher à le doter d'«une feuille de route» lui offrant des perspectives de débouché réelles. En accord avec la méthode exposée dans la proposition d'Anoeta, cette feuille de route aurait servi de base à des discussions multilatérales entre les partis politiques du Pays Basque (la fameuse «*table*» des partis). Un cycle de discussions avec le PSOE incluant aussi le PNV a ainsi été entamé à l'automne 2006. Il s'agissait notamment, d'acter la nature des solutions à apporter à quatre problématiques centrales vis-à-vis de la résolution du conflit: la reconnaissance d'Euskal Herria en tant que nation, la reconnaissance à ce titre, du droit de décider des habitant(e)s du Pays Basque, la territorialité, le respect mutuel des droits individuels et collectifs (par exemple: la question du statut des langues). Ainsi que l'a souligné M. Rocard en mettant en avant l'exemple de l'Edit de Nantes, un élément central pour garantir une durabilité de la paix et de la réconciliation «*c'est l'institutionnel, c'est l'organisation de la vie en commun*». C'est à ce titre que, dans le cadre des discussions entamées à l'automne, Batasuna a mis en avant une proposition de statut d'autonomie pour les quatre provinces du Sud rendue publique en février.

Cette proposition concrète vise justement à préciser la nature des solutions à apporter aux quatre problématiques citées précédemment. Comme je l'avais déjà souligné dans une précédente tribune d'*Enbata*, un tel statut d'autonomie, basé sur une reconnaissance préalable d'Euskal Herria en tant que nation et de son droit de décider qui en découle (deux premières problématiques), permet dans la terminologie de M. Rocard «*de préparer le discours sur l'abandon du "symbole central"*». C'est-à-dire la renonciation (...) à l'indépendance pure, simple, brutale: nous acceptons d'être en situation d'autonomie plus grande qu'aujourd'hui». Dans le même temps, par rapport à la problématique de la territorialité, ce statut avance une solution concrète dont les caractéristiques sont triples: il propose un cadre structurel de relations intégrées entre la Navarre et les autres provinces basques garant de la spécificité de cette province historique et conditionné à la libre adhésion démocratique des propres navarrais. Les discussions politiques entre Batasuna, le PSOE et le PNV de l'automne 2006 n'ont pas abouti à accord finalisé qui, en dépassant le stade d'une déclaration d'intention, aurait offert une véritable feuille de route. Sur la question de la territorialité en particulier, le PSOE à refuser d'acter la perspective d'une formule allant au-delà d'un «*organe*» commun entre Euskadi et la Navarre. Et l'attitude du PSN (dictée par la direction madrilène) dans les négociations avec Nafarroa Bai, montre selon moi, à quel point la droite réactionnaire a réussi à faire de la séparation de la Navarre d'Euskal Herri un «*totem*» pour conditionner totalement sur ce sujet aussi le PSOE. Face à une nouvelle tentative qui a avorté, l'heure est maintenant au bilan. La gauche abertzale n'est sûrement pas exempte d'erreurs dans la gestion du processus. Mais je ne crois pas que nous soyons dans la situation d'un «*retour à la case zéro*». Un certain nombre d'éléments de toute première importance ont été posés ces deux dernières années (parmi lesquels la proposition d'Anoeta). La nécessité d'un processus de négociation politique apparaît elle-même comme incontournable. Un tel processus n'a pas d'alternative, car les autres voies, dont celle de la répression policière, ont montré qu'elles mènent à une impasse.

### Sur votre agenda

Agorrila:

- ✓ **Samedi 4, de 12h30 à 13h30, BAIONA** (Porte d'Espagne). Concert-buffet donné lors des fêtes de Bayonne pour les musiciens de Burrunka. A cette occasion, présentation du CD et du DVD de Burrunka dans le cadre du festival Hartzaro.
- ✓ **Agorrilaren 5ean, GAMERE-ZIHIGAN**. Eñaut d'Elizagarai pastorala.
- ✓ **Du mercredi 8 au mardi jeudi 16, DONIBANE GARAZI, BAIGORRI, DONAPALEU**. 8<sup>ème</sup> Festival musical de Basse-Navarre organisé par l'association Orgue en Baigorri.

#### ■ Lan eskaintza

Seaska Federazioak, ahalmen urriko ikasleen pedagogi proiektu berezietuen koordinatzaile bat bilatzen du, denbora erdiz, 2007ko irailetik goiti. Betebeharra: ahalmen urriko ikasleen pedagogi proiektu berezituak eraikiko ditu. Presuna hau etengabe ikastolekin eta Integrazio batzordearekin harremanetan izanen da, eta beraz ikastolan ikasle hauei integrazioarako jarraipenaren berme izanen da. Seaskako hezkuntza arloko taldeki-deekin ere lan eginen du. Gaitasunak:

- Desmarta osoa koordinatu eta animatu.
  - Pedagogia eta eskola esparruko haurren garapenari doazkien ezagutzak.
  - Proiektu pedagogikoen eraikitze eta idazteko gaitasuna.
  - Elebiduna izan: euskara / frantsesa.
  - Diploma
  - Lizentzia baten jabe.
- Interesatuak direnek, igor dezatela 2007ko agorrilaren 20a aitzin Seaskara motibapen gutun bat + C.V. bat: Seaska - Forum Zentroa - Emlinger plaza, 10 - 64100 Baiona.

### Sommaire

Cahier n°1 Enbata

- Fêtes de Bayonne: le point de vue de Baiona Berria ..... 4
  - La Navarre en panne de gouvernement ..... 10
- Cahier n°2 «*Alda*» ..... quatre pages de 5 à 8

■ **Enbata**, hebdomadaire politique basque, 3 rue des Cordeliers, 64100 Bayonne. Tél.: 05.59.-46.11.16. Fax: 05.59. 46.11.09. Abonnement d'un an: 55€. Responsable de la publication: Jakes Abeberry. Dessins: Etxebeltz. Imprimerie du Labourd, 8 quai Chaho à Bayonne. Commission paritaire n°0312 C 87190.